COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE

Bruxelles, 26.3.2007
COM(2007) 132 final

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind semnarea şi punerea în aplicare cu titlu provizoriu a unui protocol la Acordul de parteneriat şi cooperare între Comunitățile Europene şi statele membre ale acestora, pe de o parte, şi Republica Kârgâzstan, pe de altă parte, pentru a ține seama de aderarea Republicii Bulgaria şi a României la Uniunea Europeană

(prezentată de Comisie)

EXPUNERE DE MOTIVE

Acordul de parteneriat şi cooperare (APC) între Comunităţile Europene şi statele membre ale acestora, pe de o parte, şi Republica Kârgâzstan, pe de altă parte, este un acord „mixt”, care a intrat în vigoare la 1 iulie 1999, şi anume înainte de extinderea Uniunii pentru admiterea Republicii Bulgaria şi a României. În consecinţă, este necesară elaborarea unui protocol la APC pentru a permite noilor state membre să adere la acord, în conformitate cu articolul 6 alineatul (2) din Actul de aderare anexat la Tratatul de aderare din data de 25 aprilie 2005.

La 23 octombrie 2006, Consiliul a autorizat Comisia să deschidă negocieri, în numele Comunităţii şi statelor sale membre, cu Republica Kârgâzstan în vederea încheierii unui protocol la Acordul de parteneriat şi cooperare.

Negocierile cu Republica Kârgâzstan au fost ulterior încheiate. Textul protocolului negociat este inclus în anexă.

Sunt anexate propuneri de (1) o decizie a Consiliului privind semnarea şi punerea în aplicare cu titlu provizoriu a protocolului şi (2) o decizie a Consiliului şi Comisiei privind încheierea protocolului.

Comisia propune Consiliului:

– să ia o decizie privind semnarea şi punerea în aplicare cu titlu provizoriu a protocolului în numele Comunităţii Europene şi statelor sale membre;

– să încheie protocolul în numele Comunităţii Europene şi statelor sale membre şi să aprobe încheierea protocolului de către Comunitatea Europeană a Energiei Atomice.

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind semnarea şi punerea în aplicare cu titlu provizoriu a unui protocol la Acordul de parteneriat şi cooperare între Comunităţile Europene şi statele membre ale acestora, pe de o parte, şi Republica Kârgâzstan, pe de altă parte, pentru a ţine seama de aderarea Republicii Bulgaria şi a României la Uniunea Europeană

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunităţii Europene, în special articolul 44 alineatul (2), articolul 47 alineatul (2) ultima teză, articolul 55, articolul 57 alineatul (2), articolul 71, articolul 80 alineatul (2), articolele 93, 94, 133 şi 181a, coroborate cu articolul 300 alineatul (2) teza a doua şi alineatul (3) primul paragraf,

având în vedere Tratatul de aderare a Republicii Bulgaria şi a României, în special articolul 4 alineatul (3),

având în vedere Actul de aderare a Bulgariei şi a României, în special articolul 6 alineatul (2),

având în vedere propunerea Comisiei[1],

întrucât:

(1) La 23 octombrie 2006, Consiliul a autorizat Comisia, în numele Comunităţii şi statelor sale membre, să negocieze cu Republica Kârgâzstan un protocol la Acordul de parteneriat şi cooperare pentru a ţine seama de aderarea Republici Bulgaria şi a României la Uniunea Europeană.

(2) Sub rezerva unei eventuale încheieri a acestuia la o dată ulterioară, protocolul parafat la data de *[*data*]* ar trebui să fie semnat în numele Comunităţii Europene şi statelor sale membre.

(3) Protocolul ar trebui pus în aplicare cu titlu provizoriu de la data de 1 ianuarie 2007, până la finalizarea procedurilor relevante pentru încheierea formală a acestuia,

[1] JO C […], […], p. […].

DECIDE:

Articolul 1

Preşedintele Consiliului este autorizat prin prezenta decizie să desemneze persoana sau persoanele împuternicite să semneze, în numele Comunității Europene şi statelor sale membre, protocolul la Acordul de parteneriat şi cooperare între Comunitățile Europene şi statele membre ale acestora, pe de o parte, şi Republica Kârgâzstan, pe de altă parte, pentru a ține seama de aderarea Republicii Bulgaria şi a României, sub rezerva unei eventuale încheieri a acestuia la o dată ulterioară.

Textul protocolului se anexează la prezenta decizie.

Articolul 2

Până la intrarea sa în vigoare, protocolul se aplică, cu titlu provizoriu, de la1 ianuarie 2007.

Adoptată la Bruxelles,

Pentru Consiliu
Preşedintele

ANEXĂ

PROTOCOL

LA ACORDUL DE PARTENERIAT ŞI COOPERARE

între Comunităţile Europene şi statele membre ale acestora, pe de o parte, şi Republica Kârgâzstan, pe de altă parte (APC), privind aderarea Republicii Bulgaria şi a României la APC

REGATUL BELGIEI,

REPUBLICA BULGARIA,

REPUBLICA CEHĂ,

REGATUL DANEMARCEI,

REPUBLICA FEDERALĂ GERMANIA,

REPUBLICA ESTONIA,

REPUBLICA ELENĂ,

REGATUL SPANIEI,

REPUBLICA FRANCEZĂ,

IRLANDA,

REPUBLICA ITALIANĂ,

REPUBLICA CIPRU,

REPUBLICA LETONIA,

REPUBLICA LITUANIA,

MARELE DUCAT AL LUXEMBURGULUI,

REPUBLICA UNGARĂ,

REPUBLICA MALTA,

REGATUL ŢĂRILOR DE JOS,

REPUBLICA AUSTRIA,

REPUBLICA POLONĂ,

REPUBLICA PORTUGHEZĂ,

ROMÂNIA,

REPUBLICA SLOVENIA,

REPUBLICA SLOVACĂ,

REPUBLICA FINLANDA,

REGATUL SUEDIEI,

REGATUL UNIT AL MARII BRITANII ŞI IRLANDEI DE NORD,

denumite în continuare „statele membre”, reprezentate de Consiliul Uniunii Europene, şi

COMUNITATEA EUROPEANĂ ŞI COMUNITATEA EUROPEANĂ A ENERGIEI ATOMICE,

denumite în continuare „Comunităţile”, reprezentate de Consiliul Uniunii Europene şi de Comisia Europeană,

pe de o parte, şi

REPUBLICA KÂRGÂZSTAN

pe de altă parte,

denumite în continuare „părţile” în sensul prezentului protocol,

AVÂND ÎN VEDERE dispoziţiile Tratatului între Regatul Belgiei, Republica Cehă, Regatul Danemarcei, Republica Federală Germania, Republica Estonia, Republica Elenă, Regatul Spaniei, Republica Franceză, Irlanda, Republica Italiană, Republica Cipru, Republica Letonia, Republica Lituania, Marele Ducat al Luxemburgului, Republica Ungară, Republica Malta, Regatul Ţărilor de Jos, Republica Austria, Republica Polonă, Republica Portugheză, Republica Slovenia, Republica Slovacă, Republica Finlanda, Regatul Suediei, Regatul Unit al Marii Britanii şi Irlandei de Nord (state membre ale Uniunii Europene) şi Republica Bulgaria şi România privind aderarea Republicii Bulgaria şi a României la Uniunea Europeană, semnat la Luxemburg la 25 aprilie 2005 şi care intră în vigoare la 1 ianuarie 2007,

AVÂND ÎN VEDERE noua situaţie apărută în cadrul relaţiilor dintre Republica Kârgâzstan şi Uniunea Europeană ca urmare a aderării la UE a două noi state membre, care generează oportunităţi şi provocări pentru cooperarea dintre Republica Kârgâzstan şi Uniunea Europeană,

ŢINÂND SEAMA DE dorinţa părţilor de a asigura atingerea şi punerea în aplicare a obiectivelor şi principiilor APC,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

Articolul 1

Republica Bulgaria şi România devin părţi la Acordul de parteneriat şi cooperare, de instituire a unui parteneriat între Comunităţile Europene şi statele membre ale acestora, pe de o parte, şi Republica Kârgâzstan, pe de altă parte, semnat la Bruxelles la 9 februarie 1995 şi intrat în vigoare la 1 iulie 1999 (denumit în continuare „acordul"), şi adoptă şi iau notă, în acelaşi mod ca şi celelalte state membre ale Comunităţii, de textele acordului, ale declaraţiilor comune, ale schimburilor de scrisori şi ale declaraţiei Republicii Kârgâzstan anexate la actul final semnat la aceeaşi dată, precum şi de protocolul la acord din 30 aprilie 2004, care a intrat în vigoare la 1 iunie 2006.

Articolul 2

Prezentul protocol este parte integrantă a acordului.

Articolul 3

1. Prezentul protocol este aprobat de Comunităţi, de Consiliul Uniunii Europene în numele statelor membre şi de Republica Kârgâzstan în conformitate cu procedurile proprii ale acestora.

2. Fiecare parte comunică celeilalte îndeplinirea procedurilor corespunzătoare menţionate la alineatul anterior. Instrumentele de aprobare se depun la Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene.

Articolul 4

1. Protocolul intră în vigoare în prima zi a primei luni după data depunerii ultimului instrument de aprobare.

2. Până la intrarea sa în vigoare, prezentul protocol se aplică, cu titlu provizoriu, de la 1 ianuarie 2007.

Articolul 5

1. Textele acordului, actului final şi tuturor documentelor anexate la acesta, precum şi protocolul la acord din 30 aprilie 2004 sunt redactate în limbile bulgară şi română.

2. Acestea sunt anexate la prezentul protocol şi sunt egal autentice cu textele în celelalte limbi în care au fost redactate acordul, actul final şi toate documentele anexate la acesta, precum şi protocolul la acord din 30 aprilie 2004.

Articolul 6

Prezentul protocol este redactat în două exemplare în limbile bulgară, cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovenă, slovacă, spaniolă, suedeză şi kârgâză, textele în fiecare limbă fiind egal autentice.

Adoptat la.... la data de .... anul 2007

PENTRU STATELE MEMBRE

PENTRU COMUNITĂȚILE EUROPENE

PENTRU REPUBLICA KÂRGÂZSTAN